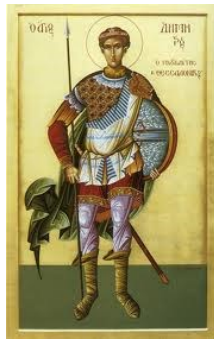


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ

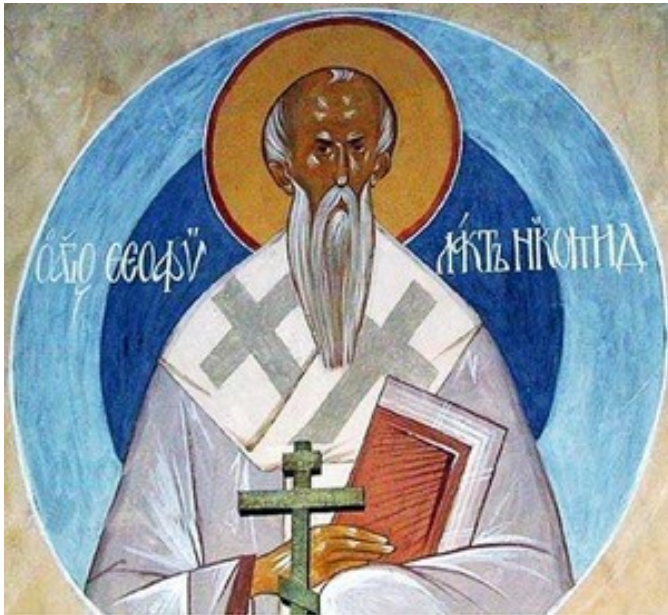
1-ша Неділя
Великого Посту



UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

1st Sunday
of Great Lent

прп. і ісп. Теофілакта, єп. Нікомидійського



Святий Теофілакт походив із Малої Азії, жив у IX ст. Юнаком прибув до Царгорода, де св. патріарх Тарасій дав йому ґрунтовну богословську освіту. Потім Теофілакт вступив до монастиря над Босфором.

Через декілька років св. Тарасій висвятив його на єпископа Нікомидії. Теофілакт опікувався убогими, вдовами, сиротами і божевільними.

У його життєписі сказано, що він ходив із рушником, щоб обмивати та перев'язувати рани недужих.

У той час імператор Лев відновив іконоборчу єресь, тож наступник св. Тарасія на патріаршому престолі, св. Никифор, скликав Собор, що відбувся у Царгороді 815 року.

Теофілакт та інші єпископи переконливо пояснювали слушність вшановування святих образів, але імператор залишався непохитним у своїх єретичних поглядах.

Імператор покарав Теофілакта 30-літнім вигнанням у Карію. Теофілакт упокоївся на засланні у 845 році.

Theophylactus of Nicomedia



Our father among the saints Theophylactus of Nicomedia was the Bishop of Nicomedia during the late eighth and early ninth centuries. Theophylactus was forced into exile for directly reprimanding emperor Leo V the Armenian for restoring iconoclasm after it was proscribed by the Seventh Ecumenical Council.

Theophylactus, a disciple of Patriarch Tarasius of Constantinople, accepted the monastic habit at a monastery on the Black Sea. After several years in the monastery, Patriarch Tarasius consecrated Theophylactus Bishop of Nicomedia. As Bishop of Nicomedia, Theophylactus cared for his flock. He sponsored the building of churches, hospices, homes for wanderers.

He showed great compassion, generously distributed alms, and was a guardian of orphans, widows, and the sick. He personally attended those afflicted with leprosy, not hesitating to wash their wounds. With the ascension, in 813, of the iconoclast emperor Leo V the Armenian to the imperial throne iconoclasm became virulent once again. Patriarch Nicephorus, who had succeeded Patriarch Tarasius in 806, and the other bishops in Constantinople could not sway Leo from destroying the peace that had come to the Church following the Council of 787.

Bishop Theophylactus was in the meeting at which the patriarch and bishops were negotiating with emperor Leo. When Leo would not retract from his position, Theophylactus said to him: *"O king, great destruction will come upon you, and you will not find anyone to deliver you from it."* For his bold prophecy St. Theophylactus was, at the Emperor's command, deposed as bishop and sent into exile to the fortress Strobil in Asia Minor. There he spent thirty years enduring many difficulties and insults until his death. He reposed around the year 845.

In the year 847, the veneration of icons was restored under the empress St. Theodora and her son Michael and the holy relics of St. Theophylactus were returned to Nicomedia.

АПОСТОЛ

З послання до Євреїв Святого Апостола Павла читання.

(р. 11, в. 24 – 26, 32 – 12: 2)

Браття;

Вірою Мойсей, коли виріс, відрікся був зватися сином дочки фараонової.

Він хотів краще страждати з людом Божим, аніж мати дочасну гріховну потіху.

Він наругу Христову вважав був за більше багатство, ніж скарби єгипетські, бо він озирався був на нагороду.

І що ще скажу? Бо не вистачить часу мені, щоб розказувати про Гедеона, Варака, Самсона, Ефтая, Давида й Самуїла та про пророків,

що вірою царства вони побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували,

силу огненну гасили, втікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, міцними були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців;

жінки діставали померлих своїх з воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння;

а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці.

Камінням побиті бували, допитувані, розпилювані, вмирали, забиті мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі.

Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та прірвах земних.

І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли,

бо Бог передбачив щось краще про нас, - щоб вони не без нас досконалість одержали.

Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що опутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, що вона перед нами, дивлячись на Ісуса, на Починателя й Виконавця віри, що замість радості, що було перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 1, в. 43 – 51)

Наступного дня захотів Він піти в Галилею. І знайшовши Він Пилипа та й каже йому: *„Йди за Мною”*.

А Пилип з Віфсаїди походив, із міста Андрія й Петра.

Пилип Нафанаїла знаходить та й каже йому: „Ми знайшли Того, що про Нього писав був Мойсей у Законі й Пророки, - Ісуса, сина Йосипового, з Назарету”.

І сказав йому Нафанаїл: „Та чи ж може бути із Назарету що добре?” Пилип йому каже: „Прийди та побач”.

Ісус, угледівши Нафанаїла, що до Нього йде, говорить про нього: *„Ото справді ізраїльтянин, що немає в нім підступу!”*

Говорить Йому Нафанаїл: „Звідки знаєш мене?” Ісус відповів і до нього сказав: *„Я бачив тебе ще давніше, ніж Пилип тебе кликав, як під фіговим деревом був ти”*.

Відповів Йому Нафанаїл: *„Учителю, Ти – Син Божий, Ти Цар Ізраїля!”*

Ісус відповів і до нього сказав: *„Через те віриш ти, що сказав Я тобі, що під фіговим деревом бачив тебе? Більш від цього побачиш!”*

І Він каже йому: *„Поправді, поправді кажу вам: Відтепер ви побачите небо відкрите та анголів Божих, що на Людського Сина вони підіймаються та опускаються”*.

EPISTLE

The reading is from Saint Paul to the Hebrews.

(c. 11 v. 24 – 26, 32 – 12: 2)

Brethren; By faith Moses, when he became of age, refused to be called the son of Pharaoh's daughter,

choosing rather to suffer affliction with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin,

esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt; for he looked to the reward.

And what more shall I say? For the time would fail me to tell of Gideon and Barak and Samson and Jephthah, also of David and Samuel and the prophets:

who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens.

Women received their dead raised to life again. Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment.

They were stoned, that were sawn in two, were tempted, were slain with sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented – of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, in dens and caves of the earth.

And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise,

God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us.

Therefore we also, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us,

looking unto Jesus, the author and finisher of our faith, who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 1, v. 43 – 51)

The following day Jesus wanted to go to Galilee, and He found Philip and said to him, *“Follow Me.”*

Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

Philip found Nathanael and said to him, “We have found Him of whom Moses in the law, and also the prophets, wrote – Jesus of Nazareth, the son of Joseph.”

And Nathanael said to him, “Can anything good come out of Nazareth?” Philip said to him, “Come and see.”

Jesus saw Nathanael coming toward Him, and said to him, *“Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!”*

Nathanael said to Him, “How do You know me?” Jesus answered and said to him, *“Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you.”*

Nathanael answered and said to Him, “Rabbi, You are the Son of God! You are the King of Israel!”

Jesus answered and said to him, *“Because I said to you, ‘I saw you under the fig tree,’ do you believe? You will see greater things than these.”*

And He said to him, *“Most assuredly, I say to you, hereafter you shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man.”*

Церковний Календар



Church Calendar

БЕРЕЗЕНЬ

- 24 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 27 Поминальна Субота
- 28 2-га Неділя Великого Посту
- 31 Літургія Ранішосвячених Дарів

КВІТЕНЬ

- 3 Поминальна Субота
- 4 3-тя Неділя Великого Посту
- 7 Благовіщення Пресвятої Богородиці
- 10 Поминальна Субота
- 11 4-та Неділя Великого Посту
- 14 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 17 Похвала Пресвятої Богородиці
- 18 5-та Неділя Великого Посту
- 21 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 24 Лазарева Субота
- 25 Вербна Неділя
- 28 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 29 Великий Четвер
- 29 Страсті о 7:00 годині вечора
- 30 Винос Плащаниці о 7:00 год. веч.

MARCH

- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Soul Saturday
- 2nd Sunday of Great Lent
- Liturgy of the Presanctified Gifts

APRIL

- Soul Saturday
- 3rd Sunday of Great Lent
- Annunciation of the Theotokos
- Soul Saturday
- 4th Sunday of Great Lent
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Laudation of the Theotokos
- 5th Sunday of Great Lent
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Lazarus Saturday
- Palm Sunday
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Great Thursday
- Passion Service @ 7:00 pm
- Shroud Service @ 7:00 pm

Всі відправи!

Пряма трансляція 10:00 ранку

All services!

Live streamed 10:00 am

Український Православний Собор
св. Димитрія
календар

Ukrainian Orthodox
Church of St. Demetrius
Calendar

2021



Настінний календар собору св. Димитрія на 2021 рік готовий.

Його можна взяти в офісі церкви по вівторках та четвергах
з 9:00 до 15:00.

Прийшовши, візьміть скільки завгодно і роздайте
вашій родині та друзям.

The 2021 St. Demetrius wall calendar is ready.

It can be picked up in the church office on Tuesdays and Thursdays
between the hours of 9:00 am and 3:00 pm.

When you come, take as many as you like and hand them out
to your family and friends.